

- Ⓜ **Support belt with handles - User manual**
- Ⓧ **Stützgurt mit Griffen - Gebrauchsanleitung**
- Ⓡ **Cintura da trasferimento - Manuale d'uso**
- Ⓝ **Støttebælte med håndtag - Brugervejledning**

Item no. - Art. Nr. - Codice - Varenr.

278046 & 278047



CE

MOBILEX A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
Denmark
www.mobilex.dk

General information



This user manual contains a description of the product and important guidances to ensure a correct and safe usage of the product. It is important prior to use to read this manual carefully. It is especially important to read the safety requirements and follow these.

We continuously develop our products and we reserve the right without further notice to change the specifications and functions of products.

Purpose of the product

The Mobilex support belts with handles can be used in any situation where the carer needs a firm grip in order to assist/support the client. Such situations may include helping a client to move from sitting to standing, and vice versa, and manual handling standing and seated to/from bed, wheelchair, vehicle, commode, toilet, etc. Finally the Support belt can be used to support the client during walking training. The Support belt has a broad contact surface and ergonomical handles, which provide a secure grip from all angles. Easy to use from all sides. Easy to buckle and tighten.

By questions please take contact to your dealer or directly to Mobilex A/S

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Denmark	Phone: +45 87 93 22 20 Telefax: +45 87 93 17 77 E-Mail: info@mobilex.dk
--	---

Safety requirements

- Make sure that this user manual is read by all persons using the device. Manufacturer doesn't take any responsibility for damages and/or injuries, caused by the fact that the user manual has not been followed.
- Only use the product in flawless condition.
- Follow the information on the product label.
- Only use the product for the described purpose.
- Avoid making changes on the product, unless you have the manufacturers written acceptance for such modifications.
- Always check that the label is readable and that the product is in good condition without signs of tear and wear such as loose seams, frays and material inconsistency.
- Do not leave the product unattended on the floor, a person may accidentally step on it with the risk of injury.
- **Warning:** Do not use the product if defects, errors or deterioration is detected. Contact your dealer immediately.

Before and after every use

1. Always perform a risk assessment before starting the specific session with the client in order to make sure the product model is correct and that the procedure is fully understood.
2. Before using the product, read this user manual and the user manual for any additional equipment used.
3. When soiled or stained the product must be replaced or washed according to the product label.
4. After use check the product according to step 1 to 3 above and store in a dry area.

Product care, service and maintenance

The product shall regularly be checked by authorized personnel and always after washing.

Applying the support belt with handles *(please also see the drawings on page 6)*

1. Fit the support belt around the client's waist or hips. Click the buckle closed and adjust the belt so it fits the client.
2. The carer should make sure that the support belt is secure but that it does not irritate the client. The support belt should be retightened during usage.
3. The carer now has a firm grip on the client and can assist/support the client's movements (see Illustration at the end of the manual).

Expected service, storing and shelf life

The product should be stored in a dry and clean environment and the shelf lifetime is 3 years in original packaging. Store in temperatures between 0° and 40° C. Expected service life is 2 years; however, this will be subject to the actual conditions during use.

Technical data

Item no.	Description	Material	Dimensions	Max. user weight
278046	Support belt with handles, Medium	Nylon (PA)	117 x 14 cm	175 kg
278047	Support belt with handles, Large	Nylon (PA)	140 x 14 cm	175 kg

Einleitung



Sie haben sich für ein hochwertiges Mobilex Produkt entschieden und darüber freuen wir uns sehr. Diese Gebrauchsanleitung enthält eine genaue Beschreibung des Produktes und wichtige Hinweise für dessen korrekten Gebrauch. Bitte lesen Sie daher vor Gebrauch des Produktes diese Anleitung sorgfältig durch. Beachten Sie bitte alle Anweisungen, besonders die Sicherheitshinweise und folgen Sie diesen jederzeit um einen sicheren und dauerhaften Einsatz des Produktes zu gewährleisten.

Wir entwickeln unsere Produkte andauernd weiter und behalten uns daher das Recht vor ohne weitere Ankündigungen die Eigenschaften oder Funktionen des Produktes zu ändern.

Zweckbestimmung

Der Stützgurt mit Griffen hilft dem Pflegepersonal, Patienten aus dem Bett, Stuhl oder Rollstuhl zu heben und mit ihnen kurze Entfernungen zurückzulegen. Das kann eine unterstützende Hilfe beim Aufstehen vom Sitzen oder umgekehrt sein, z.B. aus dem Rollstuhl oder aus dem Bett, dem Auto, der Toilette usw. Weiters kann der Stützgurt mit Griffen dafür verwendet werden den Patienten beim Gehtraining zu unterstützen. Der Stützgurt hat eine breite Auflagefläche und ergonomische Griffe, die aus allen Winkeln einen sicheren Halt bieten. Einfache Bedienung von allen Seiten. Leicht anzuschlappen und zu spannen.

Bei Fragen zum Produkt wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an Mobilex A/S

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Dänemark	Tel.: +45 87 93 22 20 Fax: +45 87 93 17 77 E-Mail: info@mobilex.dk
---	--

Sicherheitshinweise

- Beachten Sie die Anleitungen in diesem Handbuch und stellen Sie sicher dass es von jeder Person die das Produkt benutzt auch gelesen wird. Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen die durch Nichtbefolgen des Handbuches entstehen.
- Benutzen Sie das Produkt nur im einwandfreien technischen Zustand
- Beachten Sie die Angaben auf dem Produkt-Aufkleber. Überprüfen Sie immer, ob das Etikett lesbar ist und ob das Produkt in gutem Zustand ist, ohne Anzeichen von Rissen und Abnutzung, wie lose Nähte, Ausfransungen und Materialunregelmäßigkeiten.
- Benutzen Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Einsatzbereich.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeabsichtigt am Boden liegen!
Jemand könnte darauf treten, ausrutschen und sich verletzen.
- Nehmen Sie keine konstruktiven Veränderungen vor die nicht vom Hersteller schriftlich genehmigt worden sind.
- **Achtung!** Falls Sie irgendwelche Beschädigungen oder Fehler am Produkt vorfinden, kontaktieren Sie bitte unverzüglich Ihren Händler!

Vor und nach jedem Gebrauch

1. Führen Sie immer eine Risikobeurteilung durch, bevor Sie die spezifische Sitzung mit dem Patienten beginnen, um sicherzustellen, dass das Produktmodell korrekt ist und das Verfahren vollständig verstanden wird.
2. Lesen Sie vor der Verwendung des Produktes diese Gebrauchsanweisung sowie die für eventuell verwendete Zusatzgeräte.
3. Bei Verschmutzung oder Fleckenbildung muss das Produkt entsprechend dem Produktetikett ausgetauscht oder gewaschen werden.
4. Nach Gebrauch das Produkt gemäß Schritt 1 bis 3 überprüfen und an einem trockenen Ort lagern.

Produktpflege, Service und Wartung

Das Produkt muss regelmäßig und nach jedem Waschen von autorisiertem Personal kontrolliert werden.

Anlegen des Stützgurtes mit Griffen (bitte beachten Sie die Illustrationen auf Seite 6)

1. Legen Sie den Stützgurt um die Taille oder die Hüfte des Kunden. Klicken Sie auf die geschlossene Schnalle und stellen Sie den Gürtel so ein, dass er zum Kunden passt.
2. Der Pfleger sollte darauf achten, dass der Stützgurt fest sitzt, den Patienten aber nicht irritiert. Der Stützgurt sollte während des Gebrauchs nachgespannt werden.
3. Der Pfleger hat nun den Patienten fest im Griff und kann die Bewegungen des Patienten unterstützen

Erwartete Lebensdauer, Lagerung und Haltbarkeit

Das Produkt sollte in einer trockenen und sauberen Umgebung gelagert werden und die Haltbarkeit beträgt 3 Jahre in der Originalverpackung. Lagerung bei Temperaturen zwischen 0°-40° C. Die voraussichtliche Lebensdauer beträgt 2 Jahre, jedoch unter Berücksichtigung der tatsächlichen Einsatzbedingungen.

Technische Daten

Art. Nr.	Beschreibung	Material	Maße	Max. Belastung
278046	Stützgurt mit Griffen, Medium	Nylon (PA)	117 x 14 cm	175 kg
278047	Stützgurt mit Griffen, Large	Nylon (PA)	140 x 14 cm	175 kg

Introduzione



ha acquistato un prodotto di qualità Mobilex e ne siamo particolarmente fieri. Questo manuale contiene una descrizione dettagliata del prodotto nonché informazioni importanti per il suo corretto utilizzo. Prima di utilizzare il prodotto si prega di leggere attentamente questo manuale e di osservare scrupolosamente tutte le istruzioni contenute, in particolare le note relative alla sicurezza per poter garantire sempre un uso sicuro ed efficiente del prodotto.

Nota: Nell'intento di migliorare sviluppiamo continuamente i nostri prodotti e pertanto ci riserviamo il diritto di modificare i prodotti senza ulteriore preavviso.

Destinazione d'uso

Le cinture di trasferimento Mobilex possono essere utilizzate in qualsiasi situazione in cui l'operatore abbia bisogno di una presa salda per assistere/supportare il paziente. Tali situazioni possono includere l'aiuto per passare dalla posizione seduta alla posizione eretta e viceversa nonché la movimentazione manuale in piedi e/o seduto da e verso il letto, la carrozzina, un veicolo, il bagno, ecc. Infine, la cintura di trasferimento può essere utilizzata per supportare il cliente durante l'allenamento a deambulare. La cintura di trasferimento ha un'ampia superficie di contatto e maniglie ergonomiche che forniscono una presa sicura da tutte le angolazioni. Facile da usare da tutti i lati. Facile da stringere e chiudere.

In caso di ulteriori domande La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore o direttamente a Mobilex A/S:

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Danimarca	Telefono: +45 87 93 22 20 Telefax: +45 87 93 17 77 E-Mail: info@mobilex.dk
--	--

Note per la sicurezza

- Assicurarsi che le presenti istruzioni per l'uso siano lette da tutte le persone che utilizzano la cintura. Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni e/o lesioni causati dalla mancata osservanza del manuale d'uso.
- Utilizzare il prodotto solo in perfette condizioni.
- Seguire le informazioni riportate sull'etichetta del prodotto.
- Utilizzare il prodotto solo per lo scopo descritto.
- Evitare di apportare modifiche al prodotto, a meno che non si disponga dell'accettazione scritta di tali modifiche da parte del produttore.
- Verificare sempre che l'etichetta sia leggibile e che il prodotto sia in buone condizioni senza segni di strappo o usura, come cuciture allentate, fratture e incoerenze nei materiali.
- Non lasciare il prodotto incustodito sul pavimento, in quanto si potrebbe accidentalmente calpestarlo e inciampare con rischio di lesioni.
- Avvertenza: Non utilizzare il prodotto se si rilevano difetti, errori o deterioramenti. Nel caso contattare immediatamente il rivenditore.

Prima e dopo ogni utilizzo

1. Eseguire sempre una valutazione del rischio prima di iniziare la sessione specifica con il paziente, al fine di assicurarsi che il modello del prodotto sia quello corretto e che la procedura sia pienamente compresa.
2. Prima di utilizzare il prodotto, leggere il presente manuale d'uso nonché il manuale per qualsiasi apparecchiatura aggiuntiva utilizzata.
3. In caso di sporco o macchie, il prodotto deve essere sostituito o lavato in base all'etichetta del prodotto.
4. Dopo l'uso controllare il prodotto come descritto ai punti da 1 a 3 e conservarlo in un luogo asciutto.

Cura e manutenzione

Il prodotto deve essere controllato regolarmente da personale autorizzato e sempre dopo il lavaggio.

Uso della cintura di trasferimento (vedi illustrazioni alla prossima pagina)

1. Posizionare la cintura intorno alla vita o ai fianchi del paziente. Aprire la fibbia e regolare la cintura in modo che si adatti al paziente.
2. L'accompagnatore deve assicurarsi che la cintura sia ben fissata ma non irriți il cliente. La cintura deve essere nuovamente stretta durante l'uso.
3. L'operatore ora ha una presa sicura del paziente e può assisterlo/supportarlo nei suoi movimenti (vedere l'illustrazione pago 6).

Durata prevista, stoccaggio e conservazione

Il prodotto deve essere conservato in un ambiente asciutto e pulito. Può essere conservato chiuso nella confezione originale per 3 anni. Una volta aperto, conservare a temperature comprese tra i 0° e 40° C. La durata di vita prevista è di 2 anni, ma sarà soggetta alle reali condizioni d'uso.

Dati tecnici

Codice	Descrizione	Materiale	Dimensioni	Portata max.
278046	Cintura di trasferimento con maniglie, Medium	Nylon (PA)	117 x 14 cm	175 kg
278047	Cintura di trasferimento con maniglie, Large	Nylon (PA)	140 x 14 cm	175 kg

Generel information



Det glæder os, at du har valgt et Mobilex produkt af høj kvalitet. Denne brugervejledning indeholder en præcis beskrivelse af produktet og vigtige anvisninger for korrekt brug. Før brug er det vigtigt at læse denne vejledning grundigt. Overhold altid alle anvisninger, især sikkerhedsanvisningerne, for at opnå sikker og langvarig brug af produktet.

Vi udvikler vore produkter løbende og forbeholder os derfor ret til at ændre produktets egenskaber eller funktion uden forudgående varsel.

Formål

Mobilex støttebælter anvendes som support og hjælp ved aktivering og flytning af brugere. De diagonale håndtag giver hjælperen mulighed for at få et godt ergonomisk greb. Støttebælterne er et godt hjælpemiddel, når man skal hjælpe en bruger op at stå eller til at sætte sig, støtte ved gang eller gang træning eller ved flytning fra seng til kørestol. Støttebæltet har non-slip på indersiden, samt et regulerbart spænde. Al anden brug er ikke tilladt.

NB: Mobilex støttebælter er kun lavet med henblik på understøtning ved flytning af brugere og må ikke anvendes ved løft eller regulær forflytning af patienter, hvor andre egnede tekniske hjælpemidler bør anvendes.

Ved spørgsmål til produktet bedes De henvende Dem til forhandleren eller direkte til Mobilex A/S

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Danimarca	Telefono: +45 87 93 22 20 Telefax: +45 87 93 17 77 E-Mail: info@mobilex.dk
--	--

Sikkerhedsanvisninger

- Overhold anvisningerne i denne vejledning og De bedes sikre, at alle personer, der bruger produktet, læser vejledningen. Mobilex er ikke ansvarlig for skader opstået som følge af manglende overholdelse af vejledningens bestemmelser eller forkert anvendelse af produktet.
- Anvend kun produktet i perfekt teknisk stand.
- Overhold bestemmelserne på produktets label. Sørg for at man kan læse produktlabelen, og at produktet ikke er beskadiget, revnet eller slidt.
- Anvend kun produktet til det beregnede formål.
- Efterlad ikke produktet på gulvet ved en fejl. Andre kunne komme til at træde på det, glide og komme til skade.
- Foretag ingen konstruktionsmæssige ændringer, der ikke har opnået producentens skriftlige godkendelse.
- **OBS:** Såfremt De konstaterer skader eller mangler ved produktet, skal De omgående kontakte forhandleren.

Før og under brug

1. Foretag altid en risikovurdering, før De går i gang med at flytte/træne en bruger for at sikre, at der anvendes den korrekte model og egnede hjælpemidler, og at fremgangsmåden forstås og følges.
2. Læs denne brugervejledning grundigt før brug samt også anvisninger for eventuelle andre produkter, der anvendes i samme forbindelse.
3. Når produktet er beskidt eller plettet, skal det udskiftes eller vaskes i henhold til vaskeanvisningen.
4. Efter brug skal De undersøge produktet som beskrevet under pkt. 1 og 3 og anbring det derefter et tørt sted

Produktpleje

Produktet skal kontrolleres hver 6. måned af det ansvarlige personale.

Anvendelse af støttebælte med håndtag (se illustrationer på næste side)

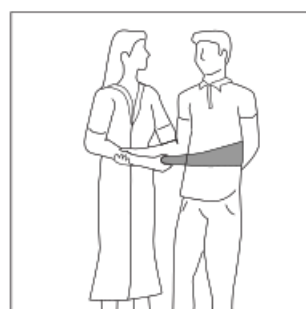
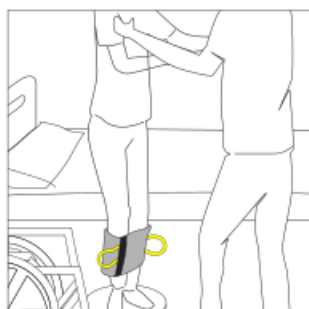
1. Støttebæltet anbringes om brugerens talje eller hofter. Spændet klikkes i og støttebæltet strammes til så det passer til den enkelte bruger.
2. Hjælperen bør sikre at støttebæltet sidder godt fast om brugeren uden at denne ikke generes. Støttebæltet kan løbende stammes efter under brug.
3. Hjælperen har nu et godt greb i brugeren og kan hjælpe og støtte brugeren efter behov (se illustrationer s. 6).

Service, opbevaring og holdbarhed

Produktet skal opbevares på et rent og tørt sted. Den forventede levetid for produktet i original emballage er ca. 3 år, når det opbevares ved en temperatur på mellem 0°- 40°. Efter max. 2 års brug bør produktet udskiftes afhængig af de betingelser, det har været brugt under.

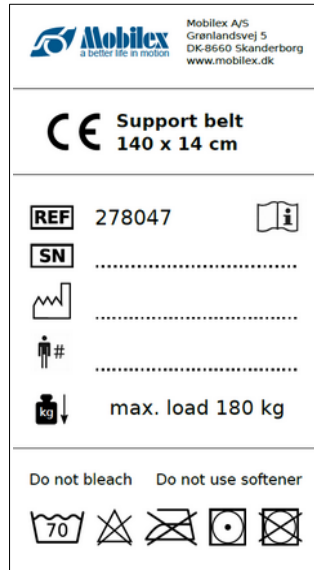
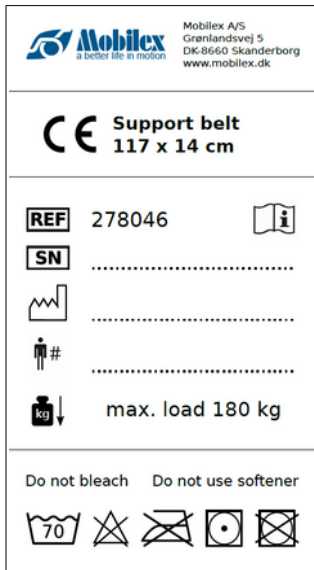
Tekniske data

Varenr.	Beskrivelse	Materiale	Mål	Max. brugervægt
278046	Støttebælte med håndtag, Medium	Nylon (PA)	117 x 14 cm	175 kg
278047	Støttebælte med håndtag, Large	Nylon (PA)	140 x 14 cm	175 kg



Product label

The product label is sewed on the support belt



Guarantee terms

Mobilex A/S offers 2 years of warranty for damages caused by errors in production or material errors. The warranty is not valid by not-intended repair or usage of the product. Parts subject to normal wear are not covered by the warranty, unless wear is caused by a manufacturing fault. If product changes are made without our written acceptance the CE-marking and product warranty will not be valid. In the event of product damages covered by this warranty, please notify your dealer or Mobilex A/S directly. The warranty does not cover transport costs and does not include compensation for personal injuries or non-use of the product during repair. The warranty does not cover damages due to the user manual not being followed.

Declaration of Conformity (CE)

(Konformitätserklärung / Konformitetserklæring / Dichiarazione di conformità / Déclaration de conformité)

Mobilex A/S, Grønlandsvej 5, DK-8660 Skanderborg, Denmark,

hereby declares that the

(erklært hiermit, dass das Produkt / erklærer hermed, at / dichiara che la / déclare que le produit)

Mobilex Support belt

Item no. 278046 and 278047

(Artikel Nr., Varenr., Codice, Nr. d'article)

is designed and produced in accordance with the technical documentation and the basic requirements of the:

(In Übereinstimmung mit der technischen Dokumentation entworfen und hergestellt wurde und folgende grundlegenden Anforderungen erfüllt / er designet og produceret i overensstemmelse med den tekniske dokumentation og i henhold til de grundlæggende krav i / è stato progettato e costruito in conformità alla documentazione tecnica ed alla seguente normativa CEE) / est conçu conformément à la documentation technique et est constitué de la manière suivante)

In case of unintended incidents or suspected faults, failures or defects of the product, the dealer or Mobilex A/S must be contacted /

Ved utilsigtede hændelser eller hvis der er formodning om, at der er fejl, svigt eller mangler ved produktet skal forhandleren eller Mobilex A/S kontaktes /

Bei unbeabsichtigten Vorfällen oder vermuteten Fehlern, Ausfällen oder Defekten des Produkts muss der Händler oder Mobilex A/S kontaktiert werden /

In caso di incidenti involontari, di sospetti di guasti, malfunzionamenti o difetti del prodotto, è necessario contattare il rivenditore o la Mobilex A/S.



EU2017/745 for Medical Equipment

(über Medizinprodukte / for medicinalprodukter / per prodotti medicinali / sur les équipements médicaux)

Thomas Nygaard Christensen
Managing Director/Geschäftsführer/
Adm. Direktør/Amministratore unico/
Directeur Général
Mobilex A/S
Skanderborg, 11-05-2021



Signature/Unterschrift/Underskrift/firma